



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

38 րդ տարի
թիվ 1730
Հոբեքշաբթի
13 Նոյեմբեր 2013

Año XXXVIII, N° 1730. Miércoles 13 de noviembre de 2013. www.sardarabad.com.ar

SERGE SARKISIAN - BAKO SAHAKIAN

Se reunieron los presidentes de Armenia y Karabagh

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- Se encuentra en Karabagh el presidente Serge Sarkisian, quien mantiene reuniones de trabajo con su par, Bako Sahakian.

En el marco del programa de cooperación entre las dos repúblicas armenias y de control de las unidades militares, los mandatarios, acompañados por el ministro de Defensa Seirán Ohanian, el comandante del Ejército de Defensa de Nagorno-Karabagh, teniente general Movsés Hagopian y los altos mandos del ejército, visitaron varios regimientos militares desplazados en el norte de Nagorno-Karabagh y las líneas de defensa.

En el transcurso de la gira, el presi-



dente de Armenia se familiarizó con el estado actual de los trabajos de construcción del ejército. Más tarde, observó los ejercicios militares titulados «Batallón asume la defensa», llevados a cabo en el sector nororiental de las líneas de defensa, con la participación de una unidad de infantería motorizada.

Durante el ejercicio militar, se presentaron los elementos actuales de combate y defensa.

En las formaciones militares, el presidente de Armenia asistió a la ceremonia inaugural de las barracas, un cuartel y un club destinado al ocio y el descanso de los oficiales.

(Continúa en página 2)

EREVAN

Presentó cartas credenciales el embajador del Uruguay



Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El lunes 11 del corriente el presidente Serge Sarkisian recibió al embajador extraordinario y plenipotenciario de la República Oriental del Uruguay en Armenia, Sr. Aníbal Cabral, quien presentó sus cartas credenciales al mandatario.

El jefe de Estado felicitó al embajador en el comienzo de su misión diplomática y expresó su esperanza de que su mandato dé nuevo impulso al desarrollo de las relaciones amistosas existentes entre los dos países.

Serge Sarkisian señaló que desde la independencia de Armenia, las relaciones entre Armenia y Uruguay se han desarrollado en un espíritu de amistad, que se manifiesta en la mutua disposición a cooperar en diferentes áreas y en una especial atención a los problemas de los demás.

Tras subrayar que Uruguay es un país amigo de Armenia, el presidente señaló que el pueblo armenio nunca olvidará que en 1965, Uruguay fue el primer país del mundo en reconocer el genocidio armenio. Al asumir el cargo de defensor de la justicia, Uruguay se ganó la admiración y el respeto sin límites no sólo de toda la nación armenia, sino de toda la humanidad.

El embajador Aníbal Cabral señaló que Uruguay siente un profundo respeto por Armenia y la nación armenia y que su país está interesado en ampliar la cooperación en diversas áreas y en profundizar las relaciones bilaterales.

Liliam Kechichian, en Ereván

Ereván, (Radio Nacional).- La ministra de Turismo y Deporte de Uruguay, Sra. Liliam Kechichian, se encuentra de visita en Armenia, donde acompañada por el ministro de Deporte y Asuntos de la Juventud, Yuri Vartanian, visitó la Academia de Ajedrez, donde se desarrolla la 8ª Olimpiada Escolar del deporte ciencia. La ministra tiene previsto realizar varias visitas turísticas a centros del área de su interés.



¡Bienvenidos, Sres. Haig y Elsa Didizian!

benefactores de la nueva Casa Scout de la Agrupación «Gral. Antranik» de la U.G.A.B.

La inauguración será realizada el sábado 16 a las 16.30, en Niceto Vega 4777, CABA. Se invita a la comunidad.

CON UN ACTO MULTITUDINARIO

Se inició la Semana Armenia en Valentín Alsina



Fue el sábado 9 del corriente, en celebración del centenario de la presencia armenia en el barrio. Información en nuestra próxima edición.

Se reunieron los presidentes de Armenia y Karabagh

Además, Serge Sarkisian entregó obsequios y distinciones a militares destacados, conversó con los soldados y sus familias.

Al final del día, tras los ejercicios de combate, en la sede del Ejército de Defensa tuvo lugar una reunión con la participación de los presidentes de los dos Estados armenios, los titulares de Defensa de ambos países y oficiales de mando.



Los presidentes y altos mandos del ejército armenio participaron en los ejercicios militares.

Arriba:
El presidente Serge Sarkisian saluda a los soldados apostados en las líneas de defensa y les entrega presentes y distinciones.

A la derecha, el escritor y activista Zori Balayan, corta las cintas en la inauguración de la nueva barraca y club social para los soldados.



Armenia y las relaciones multilaterales

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El presidente de la Junta Directiva de la Comisión Económica Euroasiática, Víctor Khristenko, visitó Ereván, donde fue recibido por el jefe de Estado el 7 del corriente.

En la reunión, las partes analizaron una amplia gama de cuestiones relativas a la cooperación de Armenia con la Comisión Económica Euroasiática. En este contexto, las partes hablaron sobre el memorando referido a la profundización de la cooperación entre la República de Armenia y la Comisión Económica Euroasiática, firmado un día antes y acerca de los resultados de la primera reunión, que según Khristenko, había sido eficiente y exitosa.

Las partes expresaron su confianza en que el memorando cree una base sólida para la cooperación entre la República de Armenia y la Comisión Económica de Eurasia.

También coincidieron en que después del anuncio de la predisposición de Armenia a adherir a la Unión Aduanera y tras la decisión pertinente adoptada por los jefes de los Estados miembros de la Unión, hay mucho trabajo por hacer. En ese sentido, reiteraron su compromiso a colaborar estrechamente para cumplir con estas obras y llevar el proceso a una conclusión lo antes posible.

Con Nikolay Bordyuzha

El lunes pasado, Serge Sarkisian recibió al secretario general de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva, Nikolay Bordyuzha, quien viajó a Armenia en visita de trabajo.

Durante la reunión las partes analizaron temas concernientes al marco de cooperación de Armenia con el organismo. En ese contexto, hablaron sobre los trabajos realizados luego de que Armenia adoptara la decisión de abrir una Academia del Tratado de Seguridad Colectiva en Ereván.

Serge Sarkisian y Bordyuzha también hablaron sobre la puesta en marcha

de los acuerdos firmados durante la sesión del organismo en Sochi, el 23 de septiembre ppdo.

Delegación iraquí en Ereván

Unos días antes, el jefe de Estado había recibido en su despacho a una delegación de Irak, encabezada por el viceprimer ministro, Nuri al-Rosh Shawish.

Al darles la bienvenida, el presidente armenio recordó con satisfacción la reunión y conversaciones sustanciales mantenidas con el mismo interlocutor hace un año, en la capital armenia.

Según el mandatario, esa visita se convirtió en un punto de inflexión en las relaciones de los dos países. Así se formó la Comisión Intergubernamental armenio-iraquí, Armenia reabrió su embajada en Bagdad, y la Comisión Intergubernamental ya comenzará su segundo período de sesiones.

Los interlocutores coincidieron en que esa reunión tuvo un impacto importante en el desarrollo de las relaciones comerciales y económicas bilaterales, lo que quedó demostrado en un fuerte incremento de la facturación.

El presidente expresó su esperanza de que la presente visita del viceprimer ministro también sea productiva, para que dentro de un año, Armenia y el país amigo registren nuevos logros en sus relaciones políticas y económicas.

Rosh Nuri al-Shawish señaló que ese optimismo se justifica ya que su delegación estaba integrada por varios empresarios iraquíes y que además de la sesión de la comisión intergubernamental realizada en Ereván, también se había celebrado un foro de negocios.

Se decidió establecer el Consejo de Negocios Armenio-Iraquí para fomentar los contactos de los círculos empresariales de los dos países y las inversiones mutuas.

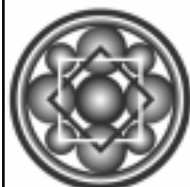
En la reunión, también se discutieron futuros trabajos dirigidos a profundizar la cooperación en una serie de áreas de beneficio mutuo.

CASA

NATALIA

**ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones**

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941



GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE

❖ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ❖

CLASES GRUPALES

CLASES INDIVIDUALES

LUNES 14.00 18.00 19.30HS

4961.4470 • 15.5422.9454

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.: 4771-2520 / 4773-0314

Fax: 4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



DIRECTOR DEL INSTITUTO DE HISTORIA DE LA ACADEMIA DE CIENCIAS DE ARMENIA

El prof. Ashod Melkonian, en Buenos Aires

Se encuentra en Buenos Aires el prof. Dr. Ashot Melkonian, quien viajó especialmente invitado por la Fundación O.S.D.E. y el Consejo Argentino de Relaciones Internacionales para dar una conferencia en el marco del homenaje brindado por las entidades a la comunidad armenia.

La presentación del disertante se realizó en el día de ayer en las instalaciones de la Fundación O.S.D.E., donde habló sobre «Armenia, cruce de civilizaciones». Brindaremos información sobre este acto en nuestra próxima edición.

El prof. Dr. Melkonian, quien viajó acompañado por su esposa, mantuvo un



En su disertación en la sala «Siranush».



Con alumnos y docentes asistentes a la charla.

encuentro con alumnos de los institutos San Gregorio El Iluminador y Marie Manoogian ayer por la mañana. Asistieron también a la reunión docentes de los citados establecimientos educativos y del Colegio Armenio de Vicente López.

Previamente, el director del Instituto de Historia de la Academia de Ciencias de Armenia había sido recibido por el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian y directivos del Centro Armenio, con quienes visitó la Catedral San Gregorio El Iluminador.

También se detuvo unos momentos ante el monumento a los mártires armenios, para dirigirse luego al Arzobispado, donde compartió un café con los presentes.

Acto seguido habló al alumnado reunido en la sala «Siranush».

El disertante fue presentado por el R.P. Maghakia, quien trazó brevemente su semblanza profesional y humana.

Habló luego el prof. Melkonian, quien en un lenguaje desprovisto de

academicismos, se expresó sobre el valor y el orgullo de ser y sentirse armenios. Sus palabras, dirigidas especialmente al auditorio juvenil, pretendieron mantener vivo el espíritu que inspiró a los fundadores de nuestra comunidad para construir todo aquello que disfrutamos hoy.

De la misma manera, dijo que hay que adueñarse de Armenia, que es la Patria que nos pertenece a todos como herencia. «Nadie puede negarnos el derecho de pisar el suelo patrio y sentirnos en nuestra propia casa», sostuvo.

Tras esta introducción, demostró cómo la lengua armenia y el español tienen la misma raíz: el indoeuropeo, por lo que muchas palabras tienen sonidos en común, como con el francés y el resto de las lenguas romances.

Dijo que durante muchos años y a lo largo de su historia, el pueblo armenio ha sido para los extraños un pueblo de lamentos, que lleva consigo la historia de la pérdida del terruño patrio y el genocidio como estigmas. Sin embargo, sostuvo

que el pueblo armenio es también un pueblo de horas felices, de momentos heroicos, y que hay que estar orgullosos de ello.

El profesor contestó luego las preguntas formuladas por los alumnos. El interés del alumnado se volcó en conocer qué espera del futuro la juventud de Armenia; cómo sobrellevó Armenia los primeros difíciles años de la independencia, cuál es a su juicio el período más importante de la milenaria historia armenia.

En todos los casos, las preguntas confluyeron en un mensaje en común por parte del orador: fe en el futuro de Armenia. Tanto en los primeros y difíciles años de la independencia, como en las luchas por la liberación, en la construcción diaria del

Estado, el acento está puesto en perdurar como Nación, orgullosa de su historia milenaria, que ha dado hijos reconocidos a la historia de la humanidad. En ese sentido, no hay período histórico más importante que otro en la historia armenia. Cada uno es un eslabón de una larga cadena, que se fortalece con las acciones cotidianas de sus hijos, tanto de Armenia como de la Diáspora y que tiene como objetivo final el éxito y la perdurabilidad del pueblo armenio. Esa es la idea de los jóvenes de Armenia y debe ser el mensaje para toda la armenidad, explicó el profesor.

Al término de la charla, los alumnos, sus docentes y visitantes posaron para la foto en las escalinatas del Instituto San Gregorio El Iluminador.

GRUPO SCOUT GENERAL ANTRANIK DE LA UGAB

Inauguración de la nueva sede

Un sueño hecho realidad

Sábado 16 de noviembre,

16:30hs.

Niceto Vega 4777. C.A.B.A.

Los esperamos. ¡Mishd Badrasd!

Salidas grupales 2014
Acompañadas desde Buenos Aires

GRUPO DIARIO ARMENIA 2014 USD 4.498/\$ 27.168
Salida: 17/4/14 Regreso: 1/5/14. Total 15 días.
Erevan 8 noches Hotel Ani Plaza 4* / Tour Karabagh 3 noches / 4 días en Hoteles de lujo con **Pensión Completa** en el recorrido / Volando por ALITALIA.

GRUPO ARMENIA JOVEN 2014 USD 6.619/\$ 39.979
Salida: 28/7/14 Regreso: 17/8/14. Total 21 días.
Athenas 3 noches Hotel Titania 4*; Erevan 8 noches Hotel Ani Plaza 4* con **Pensión Completa**; París 3 noches Hotel Rongeray Opera 3*; Londres 3 noches Hotel Royal National; excursiones con guías bilingües en todas las ciudades. Volando por ALITALIA.

GRUPO OTONO EN MEDIO ORIENTE 2014
Salida: Septiembre 2014.
Estambul y Capadocia; Erevan y Karabagh; DUBAI.

HASTA 12 CUOTAS SIN INTERÉS

Premium San Martín 640, Piso 4 Cap. Fed. / (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

TAMBIÉN EXPRESADAS EN DÓLARES AMERICANOS, CON SU RESPECTIVA TASA DE CAMBIO ARGENTINOS, TOMANDO EL CAMBIO DEL DÍA DE LA EMISIÓN DE ESTE EJEMPLAR USD 1/5 U.S.D., AJUSTABLE AL TIPO DE CAMBIO DEL DÍA DE EMISIÓN, POR PERSONA EN DÓLAR DOBLE. SUJETAS A DISPONIBILIDAD Y/O MODIFICACIÓN AL MOMENTO DE REALIZAR LA RESERVA. VALORES PARA LAS SALIDAS ESPECIFICADAS O PARA LA GASTA STOCK DE CUOTAS POR DESTINO. SE DEBE PAGAR PRIMERO. CONSULTAR POR OTROS VALORES INCLUIDOS: AEROS DESDE BUENOS AIRES, IMPRESOS, TASAS Y MONEDAS EQUIVALENTE A PERCEPCIÓN DEL 20%, NO INCLUYE 1.2% DE GASTOS ADMINISTRATIVOS. RUC S.A. SAN MARTÍN 640, 4º PISO, C.A.B.A. - CUIT 30-70704022-8-195-10719 RES. 01002.

FONDO NACIONAL «ARMENIA»

Se presentó «Fondo Joven»

Se trata del grupo de jóvenes del Fondo Nacional «Armenia», cuya presentación tuvo lugar el 29 de octubre ppdo. en el espacio «Módena».

A la hora citada, alrededor de doscientos jóvenes se hicieron presentes para dar su voto de confianza a la tarea que viene realizando la Regional Argentina del Fondo Nacional «Armenia» desde su creación. Se sumaron así a los jóvenes que, adhiriendo a los principios rectores del organismo, se han acercado al Fondo para añadir la fuerza juvenil y dar un aire renovador a sus actividades.

Cabe destacar que entre los presentes, además de representantes de distintas organizaciones juveniles, había un importante número de jóvenes que sin participar directamente en nuestras instituciones, están ligados a ellas de distinta manera.

Las palabras de bienvenida estuvieron a cargo de Jorge Karagozlu, quien sumándose a este grupo, exhortó a los jóvenes a tener una presencia activa en los emprendimientos del Fondo Nacional «Armenia».

Habló luego el ingeniero Jorge Vartparonian, quien se refirió a los objetivos del Fondo Nacional «Armenia» y su importancia estratégica en el desarrollo de Armenia y Artsaj.

El objetivo del Fonatón de este año es reunir fondos para la construcción de la carretera que unirá las ciudades de Vartenís (Armenia) con Martakert



(Karabagh), al norte de ambos países, con lo que se logrará el desarrollo tanto de esas ciudades como de las aldeas aledañas.

En el mismo acto, se presentó el proyecto solidario «Uraj dup» (Caja feliz), que a instancia del «Fondo Joven» se llevó a cabo en los establecimientos educativos de nuestra comunidad, en los que se entregó una caja en forma de alcancía, que contendrá no solo dibujos y mensajes de los chicos de la Argentina para sus pares de Armenia y Karabagh, sino también las contribuciones de sus familias.

El destino de las cajitas son las escuelas de Ditaván, en Tavush (Armenia),

donada por Armén y Nadya Ekserciyán, y el colegio de Karindag, en Shushí (Karabagh). En el primer caso, los fondos se utilizarán para equipamiento y en el segundo, para la refacción del establecimiento.

La semana pasada, los integrantes de «Fon-

do Joven» recolectaron las cajas, sobre lo que informarán próximamente.

Para dar a conocer toda esta información, se presentaron dos videos documentales preparados por Ara Kevorkian y Gonzalo Krikorian, en los que se sintetizaron las obras realizadas por el Fondo Nacional Armenia en los últimos tiempos y la recepción de los «Uraj dup» en los colegios comunitarios.

En nombre de «Fondo Joven» habló Baltasar Baghdassarian, quien reiteró la importancia de la participación activa.

Por último, también habló el Sr. Carlos Potikian, quien alentó a los jóvenes a sumarse al trabajo, para continuar con la tarea iniciada hace ya veintiún años por la regional argentina del Fondo «Armenia».

**Cumbre Internacional de Aeropuertos en Uruguay**

Entre el 2 y el 5 de noviembre, el Aeropuerto de Carrasco, perteneciente a Corporación América, fue anfitrión de la “22 Asamblea General Anual, Conferencia y Exhibición de Aeropuertos de Latinoamérica y el Caribe”, encuentro de la industria aeroportuaria más prestigioso a nivel internacional.

El evento, declarado «De interés nacional», fue inaugurado por Martín Eurnekian, titular de Puerta del Sur —empresa que posee la concesión de la terminal de Uruguay— y director de Corporación América, y contó con la presencia del CEO de Aeropuertos Argentina 2000, Matías Patanian.

Por su parte, el director de Relaciones Institucionales de Aeropuertos Argentina 2000, Jorge Lukowski, coordinó el panel de análisis de iniciativas para maximizar la satisfacción de los usuarios, uno de los temas centrales del encuentro.

La Conferencia ACI-LAC aborda los temas más importantes que enfrenta el sector aeroportuario en la región. Este año el eje temático fue “Competitividad Aeroportuaria en un mundo cambiante”.

ACI-LAC representa y defiende los intereses colectivos de más de 250 aeropuertos de la región Latinoamericana y el Caribe, promoviendo la excelencia y desarrollo profesional en su gestión y operación.

La Asamblea reunió a más de 200 ejecutivos y directores de aeropuertos, y un gran número de expertos en temas de logística, tecnología, e innovación.



Había una vez...

Con el auspicio de la Embajada de la Republica de Armenia en la Argentina

Navidad Tradicional Armenia

Fin: Evento Benéfico

Objetivo: Obtener fondos con el fin de adquirir artículos de primera necesidad (productos de higiene, suministros médicos, ropa de invierno, etcétera) para orfanatos en Ereván, Armenia

Locación: Salón Nazarian, 2° subsuelo, UGAB, Armenia 1322, Capital Federal, Buenos Aires

Fecha: Diciembre 8, 2013 Horario: De 13 a 20 hs.

Contacto: 15 3091 5455, 15 3091 5434, 15 3091 5361

Comida típica armenia	Rincón artístico
Te armenio, vino	Solistas
Exposición "Como era antes...?"	Coro infantil
Muestra fotográfica	Conjunto de danzas
Show de magia	Conjunto de danzas infantil
Visita especial de Papa Noel	Rifa de navidad
Feria de manualidades navideñas	
Sorpresas, premios, música, baile y Mucho Mas...	
Pintura de rostros	

Sorpresas, premios, musica, baile y Mucho Mas...!

KALCIYAN®
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

CÓRDOBA

La UGAB celebró el Mes de la Cultura Armenia

El pasado sábado 26 de octubre a partir de las 18hs. en la Iglesia Armenia Surp Kevork de la ciudad de Córdoba, tuvo lugar la charla "Bienvenidos a la Iglesia Armenia", organizada por la Unión General Armenia de Beneficencia, en el marco de las actividades realizadas en alusión al Mes de la Cultura Armenia.

En un clima ameno y un armenio sencillo, el cura párroco de nuestra iglesia, Der Harutiun Sepanian, dio comienzo al encuentro con unas palabras de bienvenida, enfatizando la importancia y el rol de la Iglesia en nuestra comunidad.

Luego, respondió extensamente a todas las preguntas e inquietudes de los asistentes, que fueron desde las diferencias principales con la religión católica hasta la posición asumida por la Iglesia Apostólica Armenia respecto de la reencarnación y la cremación.

Ofició de traductora la Lic. María Alcira Pedicino Kerouglan.

El escenario de la Iglesia —ubicada en el corazón del "barrio armenio" cordobés, junto a la colectividad y la escuela armenia— fue el espacio ideal para propiciar un acercamiento distendido a la religión y la liturgia armenia. El acto abierto a todo público, contó con la participación de miembros de la comunidad armenia local y especialmente por jóvenes y niños de la UGAB.

Finalizado el encuentro, la Comisión Directiva de la UGAB invitó a los



disertantes a la sede de la institución para un brindis y la entrega de presentes.

Este evento se enmarca en un ciclo de charlas que la UGAB filial Córdoba viene realizando para sus asociados y la comunidad armenia local, y que continuará llevando a cabo en lo que resta del año, sobre distintas manifestaciones de la cultura armenia.

Desde ya agradecemos su difusión e invitamos a todos los cordobeses al próximo acto, que se llevará a cabo el 23 de noviembre. Se trata de un «Homenaje al 144° aniversario del natalicio de Gomidás», que además contará con la participación del conjunto «Kusán» de nuestra ciudad y el conjunto de danzas «Ararat» de la U.G.A.B. -Córdoba.-

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PATAGONIA AUSTRAL

Clase abierta sobre el genocidio armenio

El 23 de octubre ppdo. se realizó una clase especial sobre genocidio armenio en el ahus de la Universidad Nacional de la Patagonia Austral. La misma se dicta anualmente para los alumnos de la materia "Problemática de los Derechos Humanos" que corresponde a la carrera del Profesorado de Historia.



En esta ocasión, luego de la presentación se proyectó parte del documental realizado por Andrew Goldberg sobre la historia completa del Genocidio Armenio.

A continuación el delegado del CNA en Santa Cruz, Alejandro Avakian, analizó las características de la planificación y la ejecución del genocidio, sus etapas y el marco geopolítico en el que se desarrolló esta masacre, poniendo en relieve la responsabilidad del Estado turco.

La tercera sección correspondió al licenciado en psicología Nicolás Zobian, quien se explayó sobre las consecuencias del genocidio armenio, tanto en el origen de la diáspora, como en las complejas consecuencias en la psiquis de los sobrevivientes y de la Nación Armenia en su totalidad, ante la negación del genocidio que sostiene aún hoy Turquía.

Finalmente, hubo un espacio destinado a preguntas por partes de los asistentes y entrega de material de folletería y bibliografía a los alumnos, docentes y a la biblioteca de la UNPA.

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

La mejor cocina armenia
todos los viernes y sábados
Pro viaje de estudios a Armenia

Promoción 2014

Armenia 1322 - 4773 - 2820
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN
Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar.

GRUPO SCOUT GENERAL ANTRANIK DE LA UGAB

Fiesta 27° aniversario

Con la presentación especial del
Conjunto «Ereván 50» de Montevideo

**Domingo 17 de noviembre,
13 hs.**

Armenia 1322 - Salón Nazarian

Consultas e Informes: antranik@ugab.org.ar ó 4771.6500

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

Los veinte años del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Masís»

Una de las expresiones artísticas armenias más atractivas es la danza, en la que se unen bellas melodías con delicadeza, expresión, destreza, movimientos gráciles, fuerza y fastuosidad.

Nuestra comunidad es rica en estas expresiones, ya que cuenta con varios conjuntos de danzas de estilos diferentes, cada uno de los cuales deleita a su público seguidor, justamente por sus peculiaridades.

El Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Masís» cumplió veinte años en nuestro medio, siempre con la acertada dirección y conducción general de Sergio Kniasian. Esto merecía una celebración particular y ¡vaya que la tuvo! en el auditorio Belgrano, donde una vez más brilló la danza armenia.



tados especiales: los alumnos de la Escuela N° 8 del distrito escolar N° 9 «Armenio-Argentina» y el conjunto de danzas «Sasún» de Toronto, Canadá, que se hallaba en nuestra ciudad para participar del «Buenos Aires celebra Armenia». Ambos contribuyeron a la riqueza del espectáculo, que tuvo el gran final en un cuadro con música de Ara Kevorkian y los merecidos aplausos de los concurrentes, mientras flameaban nuestras banderas y una lluvia de papелitos cubría el escenario.

El director Sergio Kniasian, además de los merecidos elogios por su trabajo ininterrumpido al frente de «Masís» y su incansable trabajo de investigador, recibió una plaqueta de reconocimiento por parte del Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia y del Centro Armenio.

Un espectáculo único, con el que la



El variado repertorio incluyó los tradicionales «Enzelí», «Kocharí», «Pert bar», una selección de danzas de la provincia de Vaspuragán, «Amapolas», la suite «Saiat Nová», la representación de la vigorosa danza de exaltación de Karekín Nshdéh, el cuadro coreográfico Arkishdí, dedicado al rey que fundó Erepuní, la primitiva capital de Armenia; danzas del Cáucaso y una selección de danzas de Gars-Ardahán.

El vigésimo aniversario trajo consigo la presentación del semillero, el conjunto infantil de «Masís», que



junto con el grupo infantil de danzas de la iglesia «Surp Hagop» de Valentín Alsina presentaron «Im anune Haiasdán e» (Mi nombre es Armenia), dirigidos por Rosalía Berberian, en el primer caso y María Anabel Balassanian y Armén Kniasian, en el segundo.

Hubo en esta celebración dos invi-

comunidad armenia de Buenos Aires celebra la cultura armenia, gracias al compromiso de los bailarines, el cuerpo directivo y -sobre todo- las familias, sin cuyo apoyo ninguno de estos emprendimientos tendría continuidad.

¡Por muchos años más, «Masís»!

**Acto artístico-cultural
a total beneficio de
nuestros hermanos de Siria**



Gagik Gasparyan - Duduk
Saro Danielian - Oboe - Duduk
Prof. Diana Sarafian - Piano
Armen Kusikian - Teclado
Florencia Haladjian - Flauta travesera
Murad Astvasatryan - Dhol

Solistas
Alla Avetisyan
Vruir Sargsyan
Valeria Cherekian
Arman Gasparyan

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Homenaje al Padre Gomidás

Artistas invitados de Armenia

Norayr Davtyan - Kemanchá
 Director del Conjunto Nacional
 de Instrumentos Típicos de la
 República de Armenia

Armén Yeganyan - Tar
 Integrante del Conjunto Nacional
 de Instrumentos Típicos de la
 República de Armenia

Actuaciones especiales

Coro Gomidás
 Dirigido por la profesora
Makruhi Eolmessekian

Alin y Talin

Danza
Nazarena Arabeian
Irina Papikyan

Martes 19 de noviembre - 20:30 hs

Auspician
 Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires
 Embajada de la República de Armenia

Complejo Cultural 25 de Mayo - Av. Triunvirato 4444

*Se reciben donaciones
 4773.2820 - agbu-arg@fibertel.com.ar

JEAN ALMOUHIAN

Gigantografía del maestro en la peatonal San Martín

Inaugurada en 1915, la Galería Güemes fue el primer rascacielos de la Ciudad de Buenos Aires con 14 pisos y 86 metros de altura. Es uno de los ejemplos representativos del Art Nouveau estilo Liberty diseñado por el arquitecto italiano Francisco Gianotti.

Desde hace más de cinco décadas, el Coro «Arax» participa de la historia del casi centenario edificio, cuyo famoso mirador fue totalmente restaurado y abierto al público recientemente con visitas organizadas por su administración. Allí mismo, en su nivel más alto se encuentra el estudio Aram Der Hovhanessian del coro, despertando la natural curiosidad de los visitantes.

Como resultado de la cordial relación de la dirección y la gerencia de la histórica galería comercial con el maestro Jean Almourhian, vimos en estos días entre otros personajes, una bien lograda



gigantografía del maestro sobre la flamante peatonal San Martín, en pleno microcentro de la Ciudad, creando una grata visión a los miles de transeúntes que recorren el centro financiero de la City porteña.

Bajo el título Micro historias del Microcentro, la producción inspirada en «Hony Humans of New York», se desarrolló el «Hoba Humans of Buenos Aires» con el auspicio del Gobierno de la Ciudad y la creación fotográfica de Jimena Mizhahi, materializando la idea de compartir las fotos y las historias de la gente con la gente, en nombre de la cultura armenia, el maestro Almourhian comparte

con diversos personajes esta llamativa muestra, que según nos comentan, recorrerá diferentes barrios de la ciudad.

Hechos como este, aunque parezcan simples, ayudan a difundir el origen armenio en consonancia con nuestros conciudadanos.

Coro Arax
Asociación Amigos de la
Música Armenia

Un concierto como la Opera de Ereván dedicado a Gomidás y a beneficio de los armenios de Siria

Se llevará a cabo el concierto dedicado al padre de la música armenia Gomidás Vartabed

En esta ocasión y en gira sudamericana estarán presentes los maestros Norayr Davtyan, director nacional de instrumentos típicos ejecutante del tar y Armén Yeghanyan ejecutante del tar, que juntamente con Gaguik Gasparian, Saro Danielian, Diana Sarafian, Armén Kusikian, Florencia Haladjian, Murad Astvasatrian, ejecutantes, Alla Avetisian Vruir Sargsian, Valeria Cherekian y Armán Gasparian en canto, como así también la presencia especial del coro Gomidás de las solistas Alin y Talin y Nazarena Arabeian e Irina Papikian en danza, conforman un espectáculo de nivel internacional que se presentará el día **martes 19 de noviembre a las 20.30 en el Teatro 25 de Mayo.**

La coordinación musical del espectáculo ha sido supervisada por el maestro Gaguik Gasparian.

Es una realización de la Union General Armenia de Beneficencia y en esta oportunidad lo recaudado es a beneficio de los armenios de Siria. A no faltar.

Fondo Nacional Armenia

Fonatón 2013 21 y 22 de NOVIEMBRE

Հեղինակ Արցախի
Hacia Artsaj

Fonatón 2013: Ruta que une Vartenis y Martakert, regiones del norte de Armenia y de Artsaj (Karabagh)

Llamá y hacé tu donación al 4.778.1736

También podés colaborar suscribiéndote a un aporte mensual a través de **débito automático**

www.himnadram.org - argentina@himnadram.org

INSTITUTO EDUCATIVO
SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

- Doble escolaridad con comedor
- Jardín maternal a partir de 2 años
- Articulación entre niveles
- Computación y Programación
- Idioma y Cultura Armenia
- Educación Física y Natación en GEBA
- Proyectos Educativos y actividades comunitarias
- Gabinete Psicopedagógico y Orientación Vocacional
- Certificación Externa de conocimientos de Inglés (CLE y FCE)
- Viaje de Graduación a Armenia y capitales europeas

IESGEI

Armenia 1353 (1414) Palermo
Tel/Fax 4772-3558/2339
www.sangregorio.edu.ar
sangregoriosec@hotmail.com
sangregorioprimer@hotmail.com

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN - VIAJE DE ESTUDIOS A ARMENIA – PROMOCIÓN 2013

**Hoy escribe
Tomás Espósito Boyaci**

¡Tanta espera!

¡Tanta espera valió la pena! Dieciocho años de mi vida esperé este viaje. Éste viaje único. Soñado. Maravilloso. Y por fin lo pude vivir.

La tierra de nuestras raíces, ese lugar que desde jardín he escuchado infinitas veces. Aquel país que forma parte de mi identidad, nuestra querida y hermosa Armenia.

Fue una experiencia inigualable. Nunca había sentido tanto amor por un lugar en el mundo.

Los lugares, las iglesias, las montañas, la gente. Cada una de estas cosas, y muchas más, contribuyeron a que nuestra estancia sea muy confortable y emocionante.

Una de las cosas que más disfruté fue haber escalado el monte Arakadz. Era la primera vez que escalaba una montaña, y no fue fácil, ya que fueron unos 3800m de altura. Pero no sentí cansancio. Cada paso que daba, cada roca que escalaba, era para mí una sensación de completo bienestar. No podía sentirme mal ya que a medida que avanzábamos podíamos admirar hermosos paisajes. No quería detenerme, quería seguir y seguir, hasta llegar a la cima. Nada nos detenía. Todos



teníamos el mismo sentimiento, la misma energía y gracias al compañerismo de muchos y a la fuerza de otros pudimos llegar **todos juntos** a la cima de la montaña.

Finalmente, al llegar, nos echamos todos sobre el suelo cubierto de rocas y

descansamos. Algunos durmieron, otros reposaron encima de otros. Y luego de ese tiempo de descanso, nos levantamos y, juntos, entonamos el himno de Armenia.

Muchas veces había entonado el himno pero hacerlo en la cima de una montaña en Armenia y con todos mis

amigos no tenía comparación.

Mi corazón latía rápidamente. No fue por el frío, ni tampoco por el cansancio. Fue porque sentí un gran amor hacia Armenia y hacia mis pares que me acompañaban en ese momento. Fue una mezcla de emoción, alegría, de tan gran magnitud que no puedo imaginar vivirla otra vez.

Todo el viaje tuve esa maravillosa sensación. Pudimos disfrutar de otra manera.

Este viaje te cambia personalmente y la forma de pensar y ver Armenia. Este viaje me hizo más armenio que nunca, tanto en la forma de pensar como ver Armenia. Pudimos viajar gracias a nuestro esfuerzo, el de nuestros padres, madres, abuelos, hermanos porque trabajamos todos juntos para poder pagar este maravilloso viaje. Tanto trabajo, esfuerzo, espera, tolerancia, nuevamente lo digo, valió la pena. Este viaje también fue único debido a que viajé junto a mis hermanos del alma, amigos de mi infancia, nuevos amigos que conocí en la secundaria, y cada momento junto a ellos viví todo tipo de emociones (emoción, amor, amistad, hermandad).

Volvería porque me sentí como en mi casa, no como un turista en un país extraño, sino como un armenio más.

Me llena de orgullo ser argentino, y a la vez, ser armenio. Amo Armenia y no veo la hora de poder volver, ya que ahora forma parte de mi corazón.

II Encuentro de Integración Comunitaria “Expresiones musicales del crisol de razas porteño”

**Miércoles 20 de noviembre a las 19 en el
Salón Dorado del Palacio Legislativo.**

Organizan:

- Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires a través de su Subsecretaría de Relaciones con la Comunidad
 - Federación Argentina de Colectividades
- ACCESO POR PERU 160, C.A.B.A.**

INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA

Convocatoria

Señores Asociados: El Consejo Directivo de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia en su sesión de fecha 4 de noviembre de 2013 ha resuelto convocar a Asamblea General Ordinaria para el día 27 de diciembre de 2013.

El acto tendrá lugar en la sede de la Institución, calle Armenia 1353, Capital Federal, en la fecha indicada, constituyéndose la asamblea a las 20 hs. en primera convocatoria y a las 21 hs en segunda convocatoria.

ORDEN DEL DÍA:

- 1- Designación de dos asambleístas para firmar el acta de Asamblea.
- 2- Consideración del Balance General cerrado el 31/03/2013.

Art. 13: El quórum de las asambleas será de la mitad más uno de los socios con derecho a voto. Si no se obtuviera quórum a la hora fijada en la convocatoria, la asamblea se constituirá validamente con cualquier número de presentes una hora después.

Alberto Djeredjian, Presidente,
Gustavo Adolfo Romanchuk, Secretario.
Ambos designados por acta de Consejo Directivo de fecha 19 de diciembre de 2012.

Alberto Djeredjian
Presidente

Gustavo Adolfo Romanchuk
Secretario



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Bienestar emocional

Encuentros creativos grupales. Entrevistas personalizadas.

La información de las actividades está disponible en Facebook o vía mail.

- **Actividades y herramientas para la transformación** destinadas a aliviar el estrés, superar conflictos y favorecer la comunicación vincular.
- **Relajación y armonización con cuencos tibetanos.**
- **Dinámica del árbol genealógico.**

Una mirada al pasado para conectarnos con el presente y con las realizaciones personales.

Facilitadora: Cristina Papazian
E-mail: cristina.bienestaremocional@gmail.com Tel: 15-4937-3932

Զօրի Բալայեան ԶՅ Սփիւռքի Նախարարութեան Յանձնեց Եաիր Աւրոնի «Անընդունելի Անտարբերութիւն. Սիոնիզմը եւ Հայոց Ցեղասպանութիւնը» Գիրքը

Նոյեմբեր 8-ին, ՀՀ սփիւռքի նախարար Յրանոյշ Յակոբեանի մասնակցութեամբ, գրող, հրապարակախօս Զօրի Բալայեան ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան յանձնեց հրեայ գրող Եաիր Աւրոնի «Անընդունելի անտարբերութիւն. Սիոնիզմը եւ Հայոց ցեղասպանութիւնը» գիրքէն 500 օրինակ՝ Սփիւռքի համայնքներուն տարածելու նպատակով: Հրեայ գրող Եաիր Աւրոնի գլխաւոր նպատակը եղած է այս գիրքով ընթերցողին ներկայացնել փաստեր հայ ժողովուրդի Ցեղասպանութեան վերաբերեալ, Պաղեստինի հրեական համայնքի եւ սիոնիզմի առաջնորդներու վերաբերմունքը 20-րդ դարու սկիզբը Օսմանեան կայսրութեան մէջ հայերու գանգուածային ոչնչացման մասին:

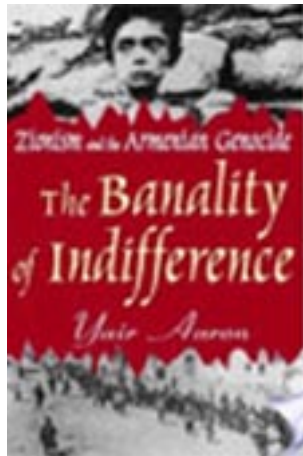
Ներկայացնելով Եաիր Աւրոնի «Անընդունելի անտարբերութիւն. Սիոնիզմը եւ Հայոց ցեղասպանութիւնը» հետազոտութիւնը՝ ՀՀ սփիւռքի նախարար Յրանոյշ Յակոբեան նշեց, որ չնայած գիրքը ընթերցողի ձեռքերուն մէջ է դեռեւս 1990-ական թթ. վերջերէն, սակայն հայերէն թարգմանուած է միայն 2013թ. գրող, հրապարակախօս Զօրի Բալայեանի ջանքերով:

Հրանոյշ Յակոբեան ընդգծեց, որ Հայոց Ցեղասպանութեան 100-ամեայ տարելիցին ընդառաջ, գիրքը լաւագոյն նուէր է մեր ժողովուրդին: Հայ համայնքներէն ներս նոյնպէս կը գործեն Ցեղասպանութեան տարելիցի աշխատանքները համակարգող յանձ-

նախումբեր, որոնք Հայրենիքէն կը սպասեն ազդակներ: Այդպիսի ազդակ մըն է այս հետազոտութիւնը: Գիրքը արժէքաւոր է առաջին հերթին անոր համար, որ գրուած է ցեղասպանութիւն տեսած հրեայ ժողովուրդի ներկայացուցիչի կողմէ, երբայերէն լեզուով, այնուհետեւ թարգմանուած է անգլերէն եւ ռուսերէն:

Նախարարը բարձր գնահատեց Զօրի Բալայեանի կողմէ հեղինակած գիրքի նախաբանը, ինչպէս նաեւ «Ամարաս» հրատարակչութեան տնօրէն Արկադի Ասրեանի՝ գիրքի ձեւաւորումը բարձր մակարդակով կատարելու գործը: Եաիր Աւրոնը Հայոց Ցեղասպանութեան վերաբերող փաստերու ուսումնասիրման նուիրած է աւելի քան 10 տարի՝ բացայայտելով իրեն համար անկանխատեսելի փաստեր:

Հեղինակը յոյս ունէր գտնել միջազգային հանրութենէն մեծ կարեկցանք հայերու տառապանքին նկատմամբ: Փոխարէնը գտած է անընդունելի անտարբերութիւն: Այս իմաստով մեծ աշխատանք կայ կատարելու գիրքը միջազգային հանրութեան ներկայացնելու գործին: Հրանոյշ Յակոբեան կարեւոր համարեց նաեւ հետազոտութեան թրքերէն եւ արեւմտահայերէն լե-



զուններով թարգմանելը: «Շնորհակալութիւն եմ ուզում յայտնել նաեւ Կարէն Բաղդասարովին՝ գիրքը հայերէն եւ ռուսերէն լեզուներով թարգմանելու եւ տպագրելու գործը հովանաւորելու համար, ինչպէս նաեւ հայերէն լեզուով թարգմանիչ Աննասա Ֆարեանին՝ լաւագոյն թարգմանութեան համար», - աւելցուց ՀՀ սփիւռքի նախարարը:

Ներկայացնելով հետազոտութեան բովանդակութիւնը՝ Զօրի Բալայեան նշեց, որ գիրքը բաժնուած է զօրամասերուն, գրադարաններուն, 50 օրինակ արդէն ուղարկուած է Արցախ, ինչպէս նաեւ գիրքէն օրինակներ տրուած են ԱԳՆ-ին՝ հայկական դեսպանատուներ բաժնելու նպատակով:

Գրողը նշեց, որ Եաիր Աւրոնը այս գիրքի լոյս ընծայումէն ետք շարունակած է հաւաքել եւ արդէն ձեռքի տակ ունի հազարաւոր փաստաթուղթեր Հայոց ցեղասպանութեան, հրեական Յոլոքոստի եւ



Հայոց Ցեղասպանութեան համեմատականութեան վերաբերեալ եւ կրնայ եւս մէկ գիրք հրատարակել: Ողջոյնի խօսքով հանդէս եկաւ Հայաստանի մէջ հրեական համայնքի նախագահ Ռիմա Վարժապետեան: Հրեայ ներկայացուցիչը, սեփական ժողովուրդի փորձին համաձայն, հաւաստիացուց, որ միայն տպագրութիւնը բաւարար չէ, անհրաժեշտ է ամէն տեղ տարածել, ամենուրեք խօսիլ գիրքի մասին:

Գիրքի յառաջաբանին մէջ Եաիր Աւրոնը նշած է, որ Հայոց Ցեղասպանութեան նուիրուած հետազոտութիւնը աւելի շատ պէտք էր հրեայ, քան հայ ժողովուրդին, աւելցնելով. «Ես համոզուած եմ, որ ժխտելով այլ ժողովուրդի նկատմամբ իրականացուած ցեղասպանութիւնը, մենք կը պղծենք մեր սեփական հոլոքոստի ժառանգութիւնը:

Ահա թէ ինչու բոլորէն աւելի կը ցանկայի գիրքս թարգմանուած տեսնել հայերէն, քան որեւէ այլ լեզուով:

Այժմ ատիկա իրականացած յոյս է, նոյնիսկ՝ երազանք»:

Hatchadourian & Asociados
Audidores y Consultores
en impuestos

Hatchadourian & Asociados
Valentin Alvariz, Repablica Argentina 3385, P1, Tel: +54 11 4218 3016
C.A.B.A. - Tucuman 1581, P5, Of: 93, Tel: + 54 11 5832 2582
Hacienda prov. de Santa Fe 34, Ciudad 115, P2, Of: 9, Tel: + 54 341 888 9888

Seguinos en:
www.hatchadourian.com.ar
info@hatchadourian.com.ar

**OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO**

**Corrientes 922 6° 34
C.A.B.A.**

Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

CARLOS HATCHERIAN

COPIWORLD® CENTRO DIGITAL®

- * DISEÑO GRAFICO * OFFSET DIGITAL *
- * COPIAS DE PLANOS B/N - COLOR *
- * GIGANTOGRAFIAS * PLOTEADOS *
- * FOLLETOS COLOR (DÍPTICOS-TRIPTICOS) *
- * TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P *
- * MERCHANDISING PARA EMPRESAS *

**COPIWORLD S.R.L.
CENTRO DIGITAL**

**ATENCIÓN PERSONALIZADA
Lic. Leonardo H. Ketén**

**Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar**

BIENVENIDO A LA ARGENTINA
ARTISTA EXCLUSIVO DE:

ROBERT CHILINGIRIAN

**IMPERDIBLE
CENA-SHOW
NOVIEMBRE 15**

**Parrilla
TIPICA
Armenia**

**PARA BAILAR, DIVERTIRSE
Y CENAR CON LA MEJOR
COCINA ARMENIA
DE PALERMO.**

**Picadas- Platos tipicos - Show en vivo
Juegos para chicos**

Reservá tu mesa:

15-4188-9594
15-5839-2137 / 15-6569-3851

ARMENIA 1353 - PALERMO- 21 HORAS

Նայիրեան Երեկոյ

28 հոկտեմբեր, 2013.- Բազմամիլիոնական Արժանթինի ազգագրերը, մասնաւորապէս «Արմենիա» պարբերականը, քանի մը շաբաթ է որ կը դռնընտելին Պուենոս Այրեսի «Նայիրեան Երեկոյի» առեղծուածը:

Հարաւային Ամերիկեան երկնակամարը մէկ անգամ եւս պիտի օծուէր Նայիրեան երաժշտութեամբ: Մայրաքաղաքի կեդրոնին մէջ գտնուող դահլիճը, պիտի թնդար հայաստանցի մեր Արմեններու շուրջապարը բռնող ապուպապերի ժառանգորդներուն թունդ ու ետղծական հաւատքով լեցուն պարն ու մեղեդին:

Երեկոն յօբելանական էր, «Հօմ» ին եւ «Նայիրի» պարախումբին համար:

Իր ողջոյնի խօսքով տիկ. Գոհար Մասրեան նշեց որ այս տարուան օգոստոս 13-ին լրացաւ Հարաւ Ամերիկայի Հայ Օգնութեան Միութեան (ՀՕՄ) 80-ամեակը: Ան հիմնուեցաւ Արժանթինի, Պրագիլի, ապա Ուրուկուայի մէջ:

Միութեան ազգանուէր նպատակներէն մէկն էր, Շրջանային Վարչութեան ջանքերով, ստեղծել հայկական պարախումբ մը, որն իրաւամբ կոչուեցաւ «Նայիրի» ղեկավարութեամբ պարուսոյց Պետիկ Այվազեանի: Իր ստեղծման 35 տարիներու ընթացքին, պարախումբին մեծ լուսնայ եւ սեր նուիրեցին արուեստի կարկառուն վարպետներ Չաւեն Կընէազեան, Ճորճ Թորիկեան, Խորխէ Պալասանեան, Նազարէթ Պոյաճեան, եւ Հայաստանէն յատկապէս հրաւիրուած Վանուշ Խանամիրեան:

Այսօր շուրջ 10 տարի է որ «Նայիրի»-ն կը ղեկավարէ Գոլոն թատրոնի մենակատար Վահրամ Համբարձումեան եւ իր յարգարժան տիկինը պարուսոյց Թերեզայ Սարգսեան: Ի դէպ իրենց որդիները՝ Ազատն ու Էդկարը, նոյնպէս կը պարեն Նայիրի-ին մէջ:

Արդէն քանի՞ դար է որ հայը կը պարէ:

Կը պարեր իր շուրջապարը, յաղթական ոգիով, նաեւ հաւատքով նորանկախ Հայաստանի վաղուայ օրուայ: Մեր պարն աղօթք է, աշխարհասփիւռ գաղթական հայու ամբարնած կարօտ է... «անլռելի զանգակատուն», Նարեկի «Մատեն», «Խելագարուած ամբոխ»...

Եւ մենք կը պարենք, կը պարենք «Նայիրին», որը բողբոջել է մի նոր «Շիրակ» մանկական խմբով, որու գործունէութեանն կ'ոգնէ նաեւ պարուսոյց Տայանայ Պալասանեան:

Վահրամ Համբարձումեան, արդէն 3 տարի է որ կը ղեկավարէ նոյնպէս, Ուրուկուայի «Շիրակ» պարախումբը:

Համերգի առաջին մասին, նշան հատիկներու նման, բեմահարթակը լեցուեցաւ «Շիրակ» խմբի 5-է 14 տարեկան շուրջ 40 մանուկներով որ անմիջապէս տարածուեցան պարային խառնուրդի աօրան: Լաւն եւ



մեր մանուկները, արժանի թոռները մեր ազգի (Լուսի, Վիքթորիայ, Արաքսի, Ակուսիկայ, Նաիրայ, Անուշ, Արման, Էրիկ, Լուլայ, Անի, Թամարայ, Սոսէ, Կարինէ...)

Կը պարեն «Նայիրին», «Շիրակ» ու «Շիրակը»:

Կը պարեն «քոչարի»-ն որ պարել են հայերը դարեր շարունակ: Ինչպէ՞ս ծնած է այդ պարը, որսի երթալու պա՞ր է, թէ պատերազմի երթալէն առաջ երգումի խօսք է: Աւարայրի դաշտ մեկնելէ առաջ գուցէ Վարդանն ալ իր զինուորներուն հետ պարեց այս պարը՝ հաւատքով յաղթական:

Պարել է հայը յանուն հաւատքի, յանուն այն խաչին որ կը կրէ իր մկրտութեան օրէն: Պարել է Պերլին, Արցախ, ու կը պարէ Անիի, Մուշի, Վանի մէջ:

Դահլիճի պատերը, անկառող դառնած են զամելու, պարերուն թունդն ու կրակը, որն այնքան հայեցի է ու քնարական:

Համերգասրահի շէնքը շրջապատող լորենիների (դիւղ) պուրակն անգամ չէր կարողանալ մեղմել յորդացող ուժը:

1999 տարուան, հոկտեմբերի 27ը, դերեւս չէ ժանգոտել իր վշտի

մեխը, որ խրուեց մեր ազգի յիշողութեան մէջ՝ սպանութեամբ հայ քաղաքական գործիչներու եւ վարչապետին: Հ.Հ. ազգային խորհրդարանին դահլիճին մէջ, հաւելելով եղեռնական կոտորածներու անթաղ նահատակներու յիշատակի տաճարին ճառագած լոյսը:

«Արաքս» պարը Արաքսի ծփանքն է, ընդհատուած, հայրենա-



կարօտ ափերի բողբոջը: «Իլիկներ» պարն այնքան վարպետօրէն ներկայացուց պարող աղջիկներու խումբը, որ կարծես ոչինչ չէ փոխուած մեր այս մէկդարեայ պատմութեան մէջ, անշուշտ հայկական յիշողութեան գենը խիստ է զարգացած:

Լաուրայ Գոռատոն իր «Կարօտ» պարը հանդիսատեսին պարզեց կլասիկ պարի հիասքանչ մեկնաբանութեամբ:

Ուշագրաւ է Զարինայ Զազան-ճեանի «Ալուան վարդեր» պարի կատարումը, ան նման է մեր աղբիւրներու հոսքին, բարդիւններու ծածանումին, ծովերու խայտանքին: Ի դէպ Զարինան արդէն 20 տարի է որ կը պարէ «Նայիրի» խումբին մէջ եւ Հօմ-ի գնահատանքով շնորհուեցաւ պատուագրով:

Մեր «Ծիրանին», «Բալենին»... կատակ պարերը՝ «Ալ Այլուխս» «Տրեխներ»... պարբերաբար ներկայացնեն ազգային կենցաղային դրուագներ:

Համերգային ծրագրի ներկայացուած, երկու տասնեակէ աւելի

պարերու հիմնական մասերուն բեմադրութիւնը Վահրամ Համբարձումեանինն են:

Միւսերը Գագիկ Կարապետեանի, Ազատ Ղարիպեանի, Թերեզայ Սարգսեանի:

Բեմական ձեւաւորումը՝ հայկական ճարտարապետական մօտեցումներով՝ Գագիկ Խահակեանինն է:

Յօբելանական երեկոյին ներկայ էին, Գերաշնորհ Տէր Գիսակ Արքեպիսկոպոս Մուրատեան, Արժանթինի Հ. Հ. դեսպանը Վահագն Մելիքեան,

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան Նախագահ Համբարձում Հալաճեան, Մոնթեվիտոյի Համագգայինի ներկայացուցիչներ, լրագրողներ, հոմոյիներ, պարողներուն հարազատներ, հայկական պարարուեստի երկրպագուներ:

Հօմ-ի վարչութիւնը պատուոգրեով եւ շնորհակալգրեով պարգեատրեց «Շիրակ» պարախումբի բոլոր անդամներուն, «Շիրակ»-ի, 5 անդամներուն եւ «Նայիրի»-ին 3 անդամներուն:

Յատուկ շնորհակալութիւն եւ յիշարժանութիւն, շնորհուեցաւ պարուսոյցներ Վահրամ Համբարձումեանի եւ Թերեզայ Սարգսեանի:

Մատուցուեցան ծաղկեփունջեր եւ դահլիճի անընդմէջ ծափահարութիւններով ներք փակուեց յամերգային վարագոյրը՝ իւրաքանչիւր հանդիսատեսի սրտին մէջ ամփոփելով «Նայիրեան Երեկոյ»-ի առեղծուածը...:

Լիւդմիլայ Վարդանեան

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.



. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222

. Barrio Norte 4822-1800

. Belgrano - Imprenta 4777-4005

. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar



**Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"**

Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.

Tel.: 4371-6809 / 7112

DEPORTES

Gaby, una mujer multifacética

Hace casi 20 años, precisamente a mediados de 1994, era una chica que atendía un maxikiosco en el barrio de Flores. A propósito de mi intención de iniciar una actividad similar, fue quien me brindó con extrema generosidad su experiencia en el tema y con sus conocimientos me ayudó a desarrollarme y progresar en un ámbito completamente desconocido para mí. El destino hizo que cada cual siguiera su camino y dejamos de frecuentarnos, pero semejante gesto quedó guardado en mi memoria, y hasta hoy la recuerdo con suma gratitud.

Pese a las distancias que tomaron con el tiempo nuestras vidas, siempre supe de su afición a la práctica deportiva. Por eso, y aprovechando mi regreso a este medio como cronista, me surgió la idea de entrevistarla. Así fue que, durante mi búsqueda de la protagonista en su lugar de trabajo con el fin de concertar un encuentro, me enteré de manera fortuita, de su inminente retiro como jugadora de hockey. Dicho acontecimiento, al que fui especialmente invitado por ella, se produjo el sábado 26 de octubre ppdo, en la Ciudad Deportiva de San Lorenzo de Almagro, club en el que Gabriela Artinian Menetzian se desempeñó como arquera.

En relación a sus íntimas sensaciones de esa tarde y para ahondar en otros aspectos de su extensa trayectoria, unos días después mantuvimos una interesante charla.

-¿Cómo viviste el último partido? ¿Qué sentiste con el pitazo final?

-Pensé que iba a llorarme todo, pero lo disfruté porque pude descargar la angustia que genera un retiro durante las jornadas previas. Lamento que hayamos perdido (1-3 contra Mitre), pero el resultado es simplemente anecdótico. Al margen de la derrota, estoy muy feliz por la gran cantidad de gente que me vino a despedir. Fue lindo, lo viví con emoción.

Creo que se acaba de cerrar una puerta, pero a la vez se abre una ventana, pues seguiré vinculada desde otro lugar. O

bien como entrenadora de arqueras de la 5° división o quizás continúe como árbitro, tendré que optar por alguna de las dos funciones ya que difícilmente sean compatibles.

-Yendo un poco para atrás, ¿cómo empieza la historia?

-Arranqué de chiquita jugando básquet en Vélez, más tarde voley y handball en UGA, hasta que a los 15 años me incliné por el hockey sobre césped, disciplina que practiqué hasta estas últimas semanas. El hockey en particular lo



tomo como un estilo de vida, por los principios que enseña, el valor de las relaciones humanas que se dan y el concepto de pertenencia a un equipo. Del mismo modo que supongo ocurre con los distintos deportes amateurs, considero que es una pasión por el tiempo que se le dedica, incluso en muchas oportunidades, en condiciones climáticas adversas. Además me permitió cosechar amistades perdurables, las cuales constituyen un aspecto importante de la vida.

Mis inicios fueron por casualidad, en el equipo del colegio Ecclestone, a través de la invitación de una amiga.

El juego me atrapó y nunca más lo abandoné. Pese a no haber estudiado allí, me dejaron sumarme.

Años más tarde, estuve en Ferro Carril Oeste durante más de 10 temporadas, hasta que en 2005, me incorporé junto con otras compañeras a San Lorenzo, con la idea de mejorar un grupo que competía en una divisional baja.

Empecé de número 9, pero por fuerza mayor me probaron al arco, me agradó la posición y quedé ahí. Creo que es un puesto ideal de acuerdo a mis características. Requiere temperamento, voz de mando, y cierta personalidad y me parece que la tengo.

En este sentido, recuerdo que durante un partido, en una misma jugada me extralimité protestando un fallo y el referí me sacó sucesivamente las tres tarjetas reglamentarias posibles (amarilla, verde y roja). Mirá si tendré carácter... Al margen de ese episodio puntual, siempre tuve buena onda con toda la gente del ambiente.

-¿Qué balance hacés de tu carrera?

-Pienso que dentro de mis posibilidades, logré todo. Festejé campeonatos, ascensos, me tocó sufrir también descensos, hasta fui la valla menos vencida en el 2011. Por tal motivo, el año pasado me obsequiaron la Cruz de Hierro, distinción anual que otorga San Lorenzo de Almagro a la figura más destacada de cada especialidad. Y a mí me correspondió el premio de hockey sobre césped.

Tras esta respuesta se produjo un silencio que dio pie a una última pregunta. En ese instante se instaló en mi mente la imagen previa al match que marcó su adiós a las canchas. Durante el calentamiento precompetitivo, y antes de calzarse su indumentaria respectiva, la entrevistada lucía un remera con una inscripción que decía ARMENIA y el correspondiente escudo.



-¿Siempre usás esa remera?
-Y bueno sí, en definitiva representa parte de mi origen. En los entrenamientos tengo derecho a usar la ropa que quiero, y de hecho a la hora de los partidos la tengo siempre debajo de la pechera protectora. Además, si bien nací en Uruguay, en la familia tratamos de mantener las costumbres ancestrales.

Para cerrar me gustaría expresar que ojalá se pudiera hacer algo con respecto a mi deporte preferido en el seno de la colectividad. Más que nada para tener una mayor representatividad como ocurre con otras comunidades (por ejemplo los judíos y sus diferentes clubes). Así como existe un Deportivo Armenio en fútbol, me encantaría que hubiese un equipo de hockey. Conozco algunas jóvenes armenias desperdigadas en diversas entidades. Ese, sin dudas, es mi sueño.

Con estas palabras el diálogo formal con grabador mediante concluyó. Cada uno retomó nuevamente su rutina. En lo personal, con la enorme satisfacción de haber tenido la ocasión de reencontrarme con la excusa del reportaje, con aquElla misma piba sencilla que me dio su fundamental apoyo en mis épocas de juventud cuando yo hacía mis primeras armas como comerciante.

Daniel Rubén Der Avedissian

Agenda

NOVIEMBRE

-Miércoles 13, 19.30 hs.: Música de Cámara a cargo del Depto. de Artes Musicales y Sonoras del I.U.N.A. en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

-Miércoles 20, 19.30 hs.: Espectáculo musical «Todo En Canto». Idea y dirección: Adriana Torossian en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

-Miércoles 27, 19.30 hs.: Encuentro coral. Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

-Sábado 30, 21 hs.: Cena de fin de año de Deportivo Armenio en restaurante «El armenio», Cerviño 3620, CABA. Reservas a prensa@deportivoarmenio.org.ar

DICIEMBRE

-Domingo 1, 13 hs.: Madagh por los 20 Mártires Henschakian. Organiza: Unión Cultural Armenia «Sharyum», Salón Sahakian de la U.G.A.B., Armenia 1322, 5° piso.

-Lunes 2, 19.30 hs.: Orquesta y cantantes del I.U.N.A. en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

-Miércoles 4, 19.30 hs.: Ciclo de Cine Francés dirigido por Jack Boghossian en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

-Sábado 7, 21 hs.: Cena de Fin de Año en Hadjín Dun, R. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A. Reservas: 4831-9931.

-Miércoles 11, 19.30 hs.: Encuentro coral en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

JUBILACIONES
DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175
Moratoria autónomos. Jubilaciones. Pensiones. Ley de amas de casa. Honorarios preferenciales a la colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

AUDICION RADIAL
Ayres de Armenia
Sábados de 16 a 18
FM RADIO CULTURA 97,9 MHZ
Conduce: Leo Moumdjian

1° B METROPOLITANA

Victoria tricolor

El conjunto dirigido por Eduardo González venía de una dura derrota ante el Deportivo Morón por 3 a 0, pero afortunadamente eso quedó atrás.

En la jornada del domingo en el Estadio Armenia el plantel tricolor venció por 2 a 0 a Defensores de Belgrano.

Con un gol temprano de Cristian Gómez el equipo de la colectividad se afianzó poniéndose en ventaja.

Armenio parecía una máquina que Defensores de Belgrano no podía parar. Nahuel Peralta se retiró a los 21' del primer tiempo lesionado y en su lugar ingresó Matías Tabak.

A pesar de jugar con un hombre de más los de Maschwitz cerraron el partido con un zurdazo de Leonardo Ramos y durante el transcurso del segundo tiempo siguieron deslumbrando al público con buen fútbol.

Con este resultado el Deportivo Armenio sale de las últimas posiciones. Su próximo rival será Flandria, un duro rival con un DT conocido como Fernando Ruiz.

Los once: Marcos Jara, Luciano Nebot, Juan Casarini, Cristian Gómez, Agustín Cattaneo, Sebastián López, Matías Rojas, Gonzalo Cozzoni, Nahuel Peralta, Manuel Caspari, Leonardo Ramos.

Suplentes: Germán Oviedo, Gonzalo Lovera, Gastón Lolli, Mauro Frattini, Matías Tabak, Federico Pacheco y Javier Molina.



RECORDATORIO

Un adiós a mi tío, Andrés Tobbachian

Se ha despedido mi tío, Andrés, alguien muy particular, con una sensibilidad y un sentido de pertenencia digno de las personas que no abundan.

Desde pequeño, sentí admiración por su pasión y conocimiento de la cultura, el arte, la música clásica y muchas cosas más.

Gran activista en su juventud, dentro de la comunidad armenia, fue muy respetado y reconocido.

Recuerdo nuestras salidas a ver a Deportivo Armenio y las charlas interminables sobre fútbol internacional.

Personas como él dejan huellas que el paso del tiempo no borra.

Darío Tobbachian

Hokehankisd

El domingo 17 de noviembre próximo a las 11 horas, se llevará a cabo una Misa de Responso en la Catedral San Gregorio El Iluminador en memoria de nuestro querido esposo, padre y abuelo

OHANNES OHANNESSIAN "ONNIG"

al cumplirse el segundo aniversario de su fallecimiento.

Por la presente invitamos a familiares y amigos.

Su esposa **Anita Ohannessian**
sus hijos **Jacqueline, Cristina y Jorge**
su hija política **María Inés**
y su nieto **Tomás**

Donaciones

En memoria de Andrés Tobbachian, Elisa y José Tobbachian donaron \$ 200 a SARDARABAD.

Raúl Bedikian

q.e.p.d

Sus restos fueron inhumados el 11 de noviembre en el Cementerio de la Chacarita por empresa Monserrat Servicios Sociales S.R.L., Sarmiento 3115, C.A.B.A., Tel.: 4861-6911.



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar



25 de noviembre, 20 hs.

**Lanzamiento del CD
Presentación del artista**

Armán Gasparian

-Show musical-

Hotel Wilton. Callao 1162.

Auspician:
Embajada de Armenia
Arzobispado de la Iglesia Armenia



LA COMISIÓN DE DAMAS INVITA

28 de NOVIEMBRE / 19:00 hs

Presentación del libro



COCINA ARMENIA PASO A PASO

*De la cocina tradicional armenia
a la mesa de cada día*

Invitado Especial: DONATO DE SANTIS

Dirección: Armenia 1322 (5to Piso - Salón Sahakian)

*"Cocinar
es compartir
momentos,
legados
y misterios"*

POR MARTA EMIRIAN

ENTRADA LIBRE